

Croix Grisard

Altitude 395 m - 1750.

Cette croix qui porte des inscriptions lisibles sur les deux faces, est la copie de l'ancienne croix de pierre, remplacée en 1946 par l'Administration des Eaux et Forêts. Elle a été érigée en souvenir de Théodore Grisard, brigadier forestier des forêts de Sa Majesté Impériale et Royale Marie-Thérèse d'Autriche, assassiné le 27 janvier 1750 par deux voleurs venus de Jalhay. Son cadavre fut découvert dans le chemin de la Belle Bruyère, à quelques pas de l'autre côté de la route en direction du lac de la Gileppe. Les assassins furent condamnés à mort et roués sur la place de Limbourg en 1751.



C. Meessen

A. Hauglustaine

Das Grisard-Kreuz

Höhe 395 m - 1750.

Das Steinkreuz erinnert an Théodore Grisard, Forstbeamter im Dienste der Kaiserin Maria-Theresia, der am 27. Januar 1750 von zwei Dieben aus Jalhay ermordet wurde. Die Leiche wurde abseits der Strasse auf dem Forstweg 'Belle Bruyère' gefunden. Die Mörder wurden zum Tode verurteilt und 1751 auf dem Marktplatz von Limbourg gerädert.

Das Kreuz ist eine Kopie, die im Jahre 1946 von der Forstverwaltung aufgestellt wurde. Auf beiden Seiten befindet sich eine lesbare Inschrift.

Sources : R. Collard, Vl. Bronowski, *Le plateau des Hautes Fagnes. Éditions de l'Octogone, 2007, p. 311*



C. Meessen

N. Robert

Het Grisardkruis

Hoogte 395 m - 1750.

Dit kruisbeeld draagt een leesbaar opschrift aan beide zijden. Het is een kopie van het vroegere kruisbeeld dat in 1946 door het bosbeheer werd vervangen. Het werd opgericht ter herinnering aan Théodore Grisard, een boswachter die in dienst was van de Oostenrijkse Keizerin Maria-Theresia en die op 27 januari 1750 door twee dieven uit Jalhay werd vermoord. Het lijk werd op enkele stappen aan de overkant van de weg 'Belle Bruyère' gevonden, in de richting van het meer van Gileppe. De moordenaars werden ter dood veroordeeld en in 1751 op het plein van Limbourg geradbraakt.